



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 1 May 2012 — No. 100**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the relocation of the Saint-Constant library.

---

Mrs. St-Amand (Trois-Rivières) made a statement about Speech and Hearing Awareness Month.

---

Mr. MacMillan (Papineau) made a statement about Rail Safety Week.

---

Mr. Robert (Prévost) made a statement to congratulate Mr. Robert Vermette, recipient of the Prix hommage Henri-Decarnelle.

---

**1 May 2012**

---

Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton) made a statement about Québec Week for the Dignity of Welfare Recipients.

---

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement about the 175<sup>th</sup> anniversary of the founding of the municipality of Saint-Maurice.

---

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 30<sup>th</sup> anniversary of La Relance Outaouais.

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to congratulate Mr. Robert Lepage, who received the Eugene McDermott Award.

---

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement about the Canadian Hemophilia Society.

---

At 1.55 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

**1 May 2012**

---

The proceedings resumed at 2.13 o'clock p.m.

—————  
Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

69 An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

The motion was carried.

Accordingly, Bill 69 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The Strategic Plan 2012-2015 of the Institut national d'excellence en santé et services sociaux.

(Sessional Paper No. 1239-20120501)

—————

Mrs. Weil, Minister of Immigration and Cultural Communities, tabled the following:

The Strategic Plan 2012-2016 of the Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.

(Sessional Paper No. 1240-20120501)

**1 May 2012**

---

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mrs. Malavoy (Taillon) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 2 May 2012, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1241-20120501)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. President tabled the reports from the standing committees that considered the estimates of expenditure of the departments for the 2012-2013 fiscal year:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources;

(Sessional Paper No. 1242-20120501)

The report from the Committee on Planning and the Public Domain;

(Sessional Paper No. 1243-20120501)

The report from the Committee on Culture and Education;

(Sessional Paper No. 1244-20120501)

The report from the Committee on Labour and the Economy;

(Sessional Paper No. 1245-20120501)

The report from the Committee on Public Finance;

(Sessional Paper No. 1246-20120501)

The report from the Committee on Institutions;

(Sessional Paper No. 1247-20120501)

The report from the Committee on Citizen Relations;

(Sessional Paper No. 1248-20120501)

The report from the Committee on Health and Social Services;

(Sessional Paper No. 1249-20120501)

The report from the Committee on Transportation and the Environment.

(Sessional Paper No. 1250-20120501)

**1 May 2012**

---

Mr. President then tabled the following:

The report from the steering committee of the Committee on the National Assembly, which met on 30 April 2012 to make changes to the composition of the Committee on Public Administration.

(Sessional Paper No. 1251-20120501)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 117.1, the Committee on Public Administration shall be composed of 12 permanent members.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 127, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, moved that the Assembly concur in the report from the steering committee of the Committee on the National Assembly.

The report was concurred in.

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bergeron (Verchères) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the relocation of the Saint-Constant library, and signed by 6186 citizens of Saint-Constant and the vicinity.

(Sessional Paper No. 1252-20120501)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bonnardel (Shefford) tabled the following:

Copies of two emphyteutic leases, dated 24 March 2011, concerning a building project.

(Sessional Paper No. 1253-20120501)

**1 May 2012**

---

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Thériault, Minister of Labour, together with Mr. Dufour (René-Lévesque), Mr. Rathé (Blainville), Mrs. Lapointe (Crémazie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark International Workers' Day, which is observed on 1 May, and take this opportunity to pay tribute to all those Quebecers who contribute to more just labour relations and thus build a more prosperous Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and in pursuance of Standing Order 146, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT within the framework of the examination of Bill 71, An Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on Thursday, 3 May 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Regroupement des organismes des bassins versants (ROBVQ)  
Nature-Québec  
Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement du Québec (RNCREQ)  
Canards illimités  
Conseil patronal de l'environnement du Québec  
Centre québécois du droit de l'environnement (CQDE)

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;



**1 May 2012**

---

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 30 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Sustainable Development, Environment and Parks shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions.

#### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 2 May 2012, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Malavoy (Taillon).

**1 May 2012**

---

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly ask the Government to appoint a mediator in its dispute with the students.

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Estimates of Expenditure**

*Estimates of the National Assembly*

On the motion by Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, and pursuant to Standing Order 286, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole to consider the estimates of expenditure for the National Assembly for the 2012-2013 fiscal year.

After a meeting held with the House leaders of the parliamentary groups in pursuance of Standing Order 285, Mrs. Houda-Pepin, Chair of the Committee of the Whole, informed the committee that the period allotted for the consideration of the estimates shall not exceed two hours and that the speaking time shall be apportioned as follows: after deduction of the time used by the President for his opening remarks, 50 % of the remaining time shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 40 % of the time shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; 10 % of the time shall be allotted to the independent Members who wish to be heard, subject to a maximum of five minutes per Member.

The Committee of the Whole entered upon the consideration of the estimates of expenditure for the National Assembly.

**1 May 2012**

---

With the permission of Mrs. Houda-Pepin, Chair of the Committee of the Whole, Mr. President tabled the following:

Copy of a document entitled "La diplomatie parlementaire: un outil au service de l'Institution, des députés et de leurs commettants – Notes pour une allocution de M. Jacques Chagnon, président de l'Assemblée nationale du Québec et président de la section du Québec de l'APC – Edmonton, Alberta, 4 février 2012".

(Sessional Paper No. 1254-20120501)

The consideration of the estimates of expenditure for the National Assembly being concluded, Mr. Marcoux (Vaudreuil), member of the Committee of the Whole, reported to the Assembly.

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 236, Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved, –That Bill 71, An Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water, do now pass in principle.

The debate arose thereon.

---

At 6.00 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

---

**1 May 2012**

---

The proceedings resumed at 7.31 o'clock p.m.

*Passage in Principle*

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, for the passage in principle of Bill 71, An Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 71 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 71 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

Mr. Bachand, Minister of Revenue, moved, —That Bill 63, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and various legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 63 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 63 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel and other legislative provisions.

**1 May 2012**

---

After debate thereon, the report was concurred in.

---

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 2 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 8.39 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 2 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*